

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario independiente y defensor de los intereses de España en Marruecos

*Precios de suscripción:*

Melilla, un mes . . . . .	1'25	Ptas
provincias, un trimestre . . . . .	4'50	"
Número suelto . . . . .	0'05	"

*Redacción y Administración:*

CALLE DEL HORNO, NÚM. 2.

**ANUNCIOS:**

**PRECIOS CONVENCIONALES**

Pago anticipado

## Junta de Arbitrios

### ANUNCIO.

El martes próximo á las once tendrá lugar en las oficinas de esta Junta la venta en pública subasta por medio de pujas á la llana, de las maderas que constituyen la tribuna construida por esta Junta en el muelle militar y el amazón del arco levantado en el patio del General Macías.

Después de desarmados una y otra por cuenta del rematante, la Junta reparará lo que constituye adornos, tapices como escudos, banderas y telas en sus respectivos marcos.

Melilla 6 de Mayo de 1904.—El Vocal Secretario accidental, Joaquin López de la Blanca.—Rubricado.

## CONCEPTO ERRONEO

Considérase por algunos la importancia de Melilla desde el punto de vista militar y tal concepto no cabe duda, que es su importancia muchísimo menor que la de Ceuta. No es bajo ese aspecto bajo el que debe considerarse á Melilla, si no bajo el aspecto comercial y en este orden, tampoco tiene importancia, que su importancia es cien veces mayor que la de Ceuta.

*Los otros sustentamos esta tesis. Ceuta es una plaza eminentemente militar. Melilla en una plaza eminentemente comercial.*

Los que tan sólo atienden al concepto militar, los que sueñan todavía con empresas arrojadas en el Imperio, no se recatan de decir que en Melilla sólo debían de existir guarnición y presidio.

Por haberse sustentado este criterio durante muchos años, por considerar á los presidios menores como nidos de águilas inactivas al comercio nacional; por no fomentar las relaciones comerciales entre España y el Imperio, lamentamos hoy el hecho de que el importante tráfico que por nuestra plaza pasa, hayanlo acaparado Francia é Inglaterra y que sea tan escasa nuestra influencia en Marruecos.

Si ha de seguirse considerando á Melilla como plaza esencialmente militar; si no han de prestarsele el interés debido; si no han de ponerse los medios para que de modo progresivo sustituyan los productos españoles á los de procedencia extranjera que se exportan con destino á las kábilas marroquíes, en una palabra; si los presidios menores sólo han de reportar á España inútiles gastos, sin beneficio alguno, abandonémoslos definitivamente.

Lo que estorba, se arroja por inútil. Es necesario no tergiversar los términos de la cuestión; preciso trabajar porque se reconozca la importancia comercial de Melilla y llevar el convencimiento á políticos y gobernantes, de que nuestra plaza puede ser punto de partida y tal vez el principal, para que España, sin entregarse á proyectos fantásticos, realice lo que deben ser sus aspiraciones reales, perfectamente factibles y proporcionadas á los medios de que dispone.

## Ecos de la insurrección

(De nuestro corresponsal especial) Margnia 4 de Mayo

Las noticias que me comunican desde el valle del Muluya no son favorables para el Maghzen.

La alcazaba de L'Ayun Sidi Melluk se encuentra sitiada por el hijo de Bou-Amama y por el kaid de la tribu de lo Beni Mahiún.

Se han librado algunos pequeños encuentros entre leales y rebeldes. La situación de la plaza es bien crítica.

El comisionado marroquí Sidi-Er-Rouquína y el Amel de Uxda, salieron de esta plaza para socorrer la Alcazaba, pero no considerando fuertes para batir á los rebeldes cuyo número es muy considerable, detuvo su marcha, enviando emisarios al jefe de la Mehalla Sidi-Mohamet-el-Baghdady, para que con su pequeño Ejército remonte el Muluya y caiga sobre la retarguardia de Bou-Amama.

Todo hace presumir que se librará un combate, en lugar próximo alen que en Agosto sufrieron un gran desastre las tropas cheferianas.

Si el Baghdady consigue hacer levantar el sitio de L'Ayun á los rebeldes, regresará de nuevo al Rif.

Sidi Salah Visir y suegro del Pretendían-

te, que habia conseguido reunir según saben nuestros lectores, un importante contingente de rifehos, ha visto mermadas sus huestes, pues las inclemencias del tiempo obligaron á los rebeldes á dispersarse y ponerse al abrigo de sus kábilas.

Las frecuentes lluvias de la pasada semana ha causado numerosas víctimas.

Corresponsal.

En el fronterizo campo circulaba ayer el rumor, de haber marchado á Tazza Sidi Sala pretextando ir en busca del Rogui.

Su marcha es interpretada por muchos como una fuga.

Se decía también, que Sidi Requena con algunas fuerzas de la mehalla que acudieron en su auxilio, consiguió levantar el sitio de L. Ayún.

Necesitan confirmarse estos rumores, pues como siempre ocurre, los dos bandos beligerantes propalan noticias favorables á su causa.

Entre el Muluya y la frontera argelina no podrán dedicarse los moros á las faenas de la recolección, pues en los continuos combates que se vienen librando, los imperiales arrasan los sembrados de los rebeldes, y cuando estos triunfan efectúan análoga operación con sus contrarios.

## Voz de alarma

El pasado verano sostuvimos desde estas columnas activa campaña, ayudados por nuestro muy querido colaborador el ilustrado médico D. Julio Redondo, campaña encaminada á conseguir se higienizaran en lo posible los barrios del Poligono y del Carmen.

Algo se hizo, pero no todo lo debido y la cuestión de los pozos negros, de que están sembrados calles y carreteras, quedó en pié, pretestándose el que tan pronto fuera aprobado el proyecto de alcantarillado, comenzáranse las obras para dar salida á las inmundicias en aquellos almacenadas.

Han transcurrido algunos meses y el proyecto que esta aprobar y aún se aprobaba con toda urgencia y las obras co-

menzáransen seguidamente, pasarán muchos meses antes que puedan sentirse sus efectos en esos barrios.

De otra parte, por consecuencia de los acontecimientos que se desarrollan en el vecino campo, se han refugiado en la plaza gran número de familias moras y hebreas y las casas del Polígono ya de suyo insanas, hánse convertido en verdaderos focos de infección, que amenazan seriamente la salud pública.

Las epidemias de viruela y sarampión aún no extinguidas, pueden reproducirse con las elevadas temperaturas del verano y adquirir caracteres de extraordinaria gravedad.

En diversas ocasiones hemos puesto de relieve los peligros que entraña la aglomeración de personas en viviendas reducidas; ese mal, se ha hecho mucho mayor por las causas antes indicadas, hasta el punto, de existir casas en el Polígono, en algunas de cuyas habitaciones pernoctan tal número de personas, que careciendo de espacio para acostarse, duermen sentadas, ocupando cada una reducidísimo lugar.

Hoy dan la voz de alarma varios vecinos de los barrios exteriores elevando razonada solicitud á la Junta de Arbitrios.

Esa voz de alarma debe ser escuchada y como ningún deber es tan sagrado para los Municipios, como el de velar por la salud del vecindario, seguramente hallará eco en la Junta y se apresurará á dictar medidas que atenúen el mal que nos amenaza.

Nosotros iniciamos nueva campaña y para su eficacia, no titubaremos en denunciar cuantos focos de infección existan en los barrios exteriores.

La Junta de Sanidad, fijará también su atención en el peligro de que hablamos y como responsable en primer término de las epidemias que puedan surgir, obrará á buen seguro con la premura que el caso requiere

## Solicitud

He aquí la solicitud que al Presidente de la Junta de Arbitrios dirigen los vecinos de los barrios exteriores.

Excmo. Sr.

Los que suscriben, vecinos de los barrios exteriores de esta plaza, á V. E. con el mayor respeto y consideración, exponen.

Que en los expresados barrios existen varios focos de infección, donde con notable perjuicio de la salud pública se vierten inmundicias y se arrojan basuras, lo que unido al lamentable y vergonzoso estado en que se halla el arroyo por donde corren al

descubierto los excrementos, hasta revasar el puente del Polígono, los estiércoles que se depositan en los huertos, y los fuertes olores que empiezan á sentirse, son á nuestro entender los principales factores que dieron origen al desarrollo del sarampión y la viruela primero, al tifus ahora, que ya hizo su aparición, y mañana podría muy bien (de seguir esto así) desarrollarse el cólera, que lamentaríamos como se lamenta todo España, después que pasa, pero que no tratamos de evitar por todos los medios posibles cuando es tiempo.

Entre los varios procedimientos para el saneamiento provisional de dicho arroyo, citaremos uno que creemos sería factible y no muy costoso, cual es, una alcantarilla por el mismo arroyo, de unos 40 centímetros de sección, de mortero ordinario con cubijas, y llevarla á desaguar á la mar. No ignoramos que esa Junta de su digna Presidencia tiene hecho un proyecto de Alcantarillado que está pendiente de aprobación en Madrid, mas como esa obra no es rápida y el caso urge esta nuestra humilde proposición podría remediar el mal por lo pronto é interim no se construye la definitiva.

También es de urgentísima necesidad el que por la Junta de Sanidad se girara una visita domiciliaria á todas las casas, barracas, y cuevas de estos barrios, pues hay locales de 4 metros cuadrados, donde viven hasta 8 personas, otras donde viven personas y animales revueltos, otras que por carecer de retrete las casas hacen sus necesidades los moradores en cubos, que permanecen encerrados dentro de la habitación hasta 24 horas, para después verterlo donde mejor les place, y tantas otras cosas, como la limpieza del suelo, los blanqueos interiores, la humedad de paredes, la limpieza de los retretes, el hacer desalojar las casas que no reúnan condiciones higiénicas etc., etc., todo lo cual hará S. E. que no tengamos en día quizás no lejano, que desalojar estos barrios porque, se hayan convertidos en focos de infección.

Por todo lo expuesto es por lo que á V. E. suplican se digne si á bien lo tiene, resolver lo antes posible que sean remediados estos males.

Gracia que no dudan alcanzar de V. E. cuya vida que Dios guarde muchos años.—*Manuel Fernández y Juan Barciela.* (Siguen las firmas).

Melilla 8 de Mayo de 1904.

## Junta de Arbitrios

Sesión del día 6 de Mayo de 1904

Presidió el Sr General de Brigada y asistieron los Sres. Coronel Mesa, Mayor de Plaza, Vallesca, Capitan del puerto, Navarrete, Serrano, Teniente Vicario, Peré, Jefe de Sanidad, Auditor López de la Blanca y Coronel de Ingenieros.

Se leyó el acta de la sesión anterior aprobada.

El general Presidente puso en conocimiento de la Junta, que habiendo marchado licencia el Sr. Secretario de la Corporación había designado á don Joaquín López de Blanca para sustituirle interinamente, siendo aprobado por unanimidad.

Después manifestó el mismo Sr. Presidente haber convocado á la Junta para determinar el destino que debe darse á las maderas empleadas en la tribuna y arco construidos motivo de la venida de S. M. el Rey (q. D. D. toda vez que podrían seguirse dos procedimientos, ó sea guardarlas en almacenes inventariados, ó enagenarlas en pública subasta para lo cual había pedido al Ingeniero manifestara el valor de aquellas y el importe del derribo de los referidos arco y tribuna, cuyos datos fué enterada la Junta, la cual acordó, después de ligera discusión, que enagenen en pública subasta por medio de pujas á la llana, sirviendo de tipo la tasación hecha por el Ingeniero, deduciendo el importe de la demolición, conservando la Junta que constituya adornos, tales como barras, escudos y lienzos con sus respectivos marcos, los cuales tendrá obligación de sacar á un lado el rematante al efectuar por cuenta el derribo de referencia.

Y no habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

## NOTICIAS

### Los vapores correos

Por no tener dique disponible para limpiar sus fondos, hará el correo Ciudad de Melilla su acostumbrado viaje el próximo martes.

El Sevilla saldrá el martes de Málaga rumbo al Peñón y Alhucemas y el viernes regresará directamente desde Melilla á Málaga.

### Junta

Mañana celebrará sesión la Junta de Arbitrios

### Defunciones.

Ayer fallecieron en el Polígono tres breos

### Al arresto

Por riña ingresaron en el arresto dos moros.

## Telegramas

De nuestro corresponsal Sr. Almodovar

(Prohibida la reproducción.)

### La guerra ruso japonesa

#### Rumores contradictorios

Circulan los más contradictorios rumores acerca de la guerra ruso japonesa.

Sigue sin confirmarse la gran batalla de que di cuenta en el telegrama anoche. La noticia de esta batalla fué telegrafiada desde Londres, lo que sí se confirma es el haberse japonenses efectuado un desembarco en Liao-Tung.

### La dimisión de Linares

El Sr. Maura ha calificado de tontada los rumores que circularon sobre la dimisión de Linares. Dice el Presidente del Consejo, que el mismo general, por iniciativa del Gobierno propuso á S. M. prorrogara su estancia en Cadiz.

### La cuestión de Marruecos

El tratado anglo francés.—La negativa de España

Las últimas cartas recibidas de Fez dicen que en aquella capital la opinión se encuentra agitadísima contra la intervención francesa.

Moros notables hacen público su disgusto por el tratado de referencia. En la Corte Ocherifiana ha producido muy mal efecto la negativa de España á admitir como Embajador extraordinario al hijo de Mohamed Torres.

### La guerra ruso-japonesa.

**Fuego sobre un ferrocarril**  
Algunas patrullas de japoneses hicieron fuego ayer sobre un tren procedente de Port-Arthur que conducía heridos. La escolta del convoy contestó al fuego.

El hecho que telegrafió ocurrió en la estación de Ponsiliandona

**Continúan los desembarcos**  
Según las últimas noticias, el jueves comenzaron los japoneses á efectuar desembarcos en el golfo Liao, por Tsien.

Las tropas desembarcadas avanzan al fin de cortar la línea férrea de Mukden á Puerto Arturo

**Retirada de los rusos**  
A medida que las tropas japonesas avanzan, van retirándose los rusos, cuando consiguen las documentaciones de sus oficinas.

En los pueblos de la costa reina el pánico, y la mayor parte de los rusos se alejan también, llevando objetos de valor que poseen.

Los fugitivos reciben socorro de los ejércitos

**Dominando la vía férrea**  
Los japoneses ocupan una posición importantísima, que domina el ferrocarril de Mukden á Port-Arthur, y por ella imposibilitarán la concentración rusa

En este punto se hallan conformes las noticias de diversas procedencias.

### El Rey en Huelva

Reina fuerte vendaval, que deslució los festejos que se celebran en honor del Rey.

Esta mañana desembarcó D. Alfonso, visitando los alrededores de la población.

### Colisión en Cádiz

El diario gaditano «Heraldo de Cádiz» publicó ayer un artículo tratando del viaje del Rey, en el que comentando las ovaciones que los estudiantes hicieron al Monarca, se hacen apreciaciones que aquellos consideraron ofensivas y mortificantes.

Una comisión de escolares pidió al director del «Heraldo» una rectificación, pero no habiendo accedido á ello, los estudiantes apedrearon el edificio, rompieron los cristales y la puerta de entrada, y últimamente arrancaron la muestra, quemándola

La policía intervino, pero no pudo impedir realizaran los estudiantes el atentado. El pánico que se produjo fué enorme.

La gente corría en todas direcciones, los comercios se cerraron, y el tránsito quedó paralizado en las calles inmediatas á la en que se halla situada la redacción.

El gobernador se presentó en el lugar de los sucesos, y exhortó á los estudiantes á retirarse. Estos obedecieron las indicaciones de la primera autoridad, quedando restablecida la tranquilidad.

### Ascensos.

En el arma de Artillería asciende un primer teniente.

En la guardia civil, un comandante, un capitán, un primer teniente y otro segundo

### Aptos para el ascenso

Han sido declarados aptos para el ascenso, un coronel, un teniente coronel y un capitán.

En Caballería, tres coroneles y un comandante.

### Llegada de Ferrándiz

En el exprés de Sevilla ha llegado á Madrid hoy á las 10 el ministro de Marina General Ferrándiz.

En la estación le esperaban el señor Maura y demás ministros

### Declaraciones de Maura

El Sr. Maura ha dicho que no es cierto le haya manifestado el ministro de Marina deseos de dimitir por el disgusto que le ha producido el frío recibimiento que en Cadiz le dispensaron los marinos

Los periodistas interrogaron al Presidente acerca de las declaraciones que el general Bernal ha hecho sobre el tratado de Marruecos. El se-

ñor Maura dijo, que nada sabe sobre el particular.

Las declaraciones están siendo muy comentadas.

### El empréstito marroquí

Se practican activas gestiones para que el Sultán rechace las proposiciones que le ha hecho la sociedad Compagnie y acepte las del Banco francés.

### Explosión de una bomba

Ayer explotó una bomba que los anarquistas colocaron frente al colegio de jesuitas en Barcelona.

No ocurrieron desgracias. El Gobernador ha confirmado que el explosivo era una bomba y no un petardo como le telegrafiaron algunos corresponsales.

### Ataque a Por-Arthur

San Petesburgo.—En esta capital se confirma que los japoneses dominan en Portadam y Liaobung.

Es creencia general que los japoneses atacarán enseguida por tierra á Puerto-Arturo, operando el ejército en combinación con la escuadra.

En el público causa enorme impresión las noticias que se reciben del teatro de la guerra.

### Naufragio

Frente al puerto de Lisboa, ha naufragado el vapor alemán «Qurpíver», salvándose los pasajeros y la tripulación.

### El Rey en Huelva

D. Alfonso ha presenciado las regatas que en su honor se celebraron en el puerto.

Anoche asistió al banquete de gala que le dierron las autoridades.

### Kouropikine cercado

Tres ejércitos japoneses cercan por otros tantos puntos distintos al general Kouropatkine. La situación de los rusos es comprometidísima, y muy probable no puedan romper el círculo de hierro que les rodea.

### Combate

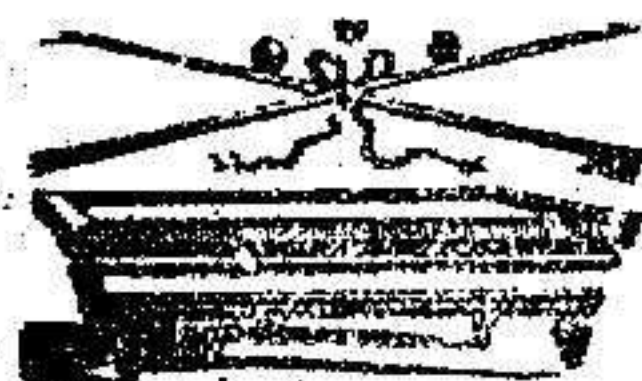
Después de reñido combate, los japoneses se apoderaaron de Konghaung-tcheng.

### Expediente

El gobierno tiene el propósito de abrir expediente para indagar si son ó no ciertas las declaraciones que se suponen hechas por el general Bernal y en las que se censura el tratado anglo francés

### Cambios.

Paris vista. . . . .	39'25
Londres . . . . .	34'96



Gran fábrica  
DE  
Mesas de billar

De la Vda. é Hijas

**ALEJO AMORÓS de Barcelona**  
VENTAS Á PLAZOS Y AL CONTADO

Paños, bolas, tacos y demás accesorios. Para más detalles dirijanse á D. David J. Melul, representante exclusivo en ésta plaza.

**J. MONTES É HIJO.**

1, General Margallo, 1.

Habiendo establecido esta casa, una **SUCURSAL EN EL BARRIO DEL BUEN ACUERDO**, tenemos la satisfacción de participar á nuestra numerosa clientela, convencidos de que tanto en este nuevo establecimiento como en el primitivo, seguiremos sirviendo al público en las mismas condiciones que por superioridad de los artículos que siempre expendemos, nos han obligado á responder á la buena acogida dispensada por el público á este establecimiento.

Oportunamente daremos á conocer los artículos ultimamente recibidos como igualmente los que vayan llegando, no obstante, tener en la actualidad gran surtido en aceites, chacinas, quesos, vinos, licores, semillas, pastas para sopa, ferreteria, quincalla, pasamanería, perfumería, sedería, peñas, géneros de punto, calzado, juguetes, cristal y loza.

Sucursal de J. Montes é Hijo, Barrio del Buen Acuerdo (Pabellones del Sr. Orozco).

**J. MONTES É HIJO**

1, GENERAL MARGALLO, 1.

**Mil pesetas** al que presente  
Capsulas de  
Sándalo mejores que las del Dr. Pizá  
de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias.  
Plaza del Pino, 3, Farmacia.

**LA AFRICANA.**

Este, acreditado restaurant, acaba de abrir nuevamente su antiguo local de calle de San Miguel.

Bien conocida es del público esta casa para que hagamos pomposos reclamos. Basta decir que á la carta y por cubiertos, se come en esta casa, bien y económico.

**SAN MIGUEL, núm. 12.**

**Economato Militar de Melilla**

Precios de los últimos géneros llegados

	Pesetas
Butifarra catalana, kilo.	4'00
Bacalao noruego de 2ª kilo.	1'15
Id. id. de 1ª id.	1'25
Id. Inglés de 2ª	1'25
Id. id. de 1ª	1'40
Carne de Chicago, latas á 1'15 y	2'00
Pastillas de café con leche, cubo.	5'25
Salmon lata.	1'00
Langosta inglesa, latas á 1'55 y	2'80
Teteras decoradas, con jalea una	3'50
Jarros de pedernal con id. uno	2'40
Aceitunas manzanillas, kilo.	0'90
Id. id. cuñete.	2'00
Id. id. barril de 1/2 arroba.	4'00
Chorizos y longaniza de la Alpujara, kilo.	3'50
Morcilla, kilo.	1'50
Jamón asturiano, kilo.	4'00
Id. de Avilés.	3'50
Id. gallego.	3'25
Sardinias en escabeche, lata de 1 kilo.	1'00
Id. Id. lata de 1/2 kilo.	0'60
Angulas en aceite, lata.	1'30
Congrio en aceite.	1'20
Bonito en escabeche, lata.	1'10

*Precios y clases de galletas inglesas*

Rataña, kilo	5'00
Orange quarters (cuarteados de naranja), idem.	2'50
Oriental, idem.	5'25
Swis (Suizas), idem.	4'65
Martre d'Hotel, idem.	4'50
Mariás, idem.	2'90
Gan Singer Rosberru (tostada con jalea de frambuesa), idem.	2'85
Cracknel Toy (galleta de té) idem.	5'25

Charivari, idem.	8'00
Vanico Waffer (barquillo de Venecia) idem	4'75
Colonial (galleta de coco), id.	2'20
Desserters rusks (galleta de postre)	6'25
Mik (leche)	2'10
Baguetas.	2'30
Sugar Waffer vainilla (barquillo azucarado)	6'30
Cigarrillo.	2'10
Zoological.	2'00
Chocolate Sandwich (Emparedados de chocolate)	3'00
Cajas en forma de libros, jardineras, etcétera, etc. con galletas finas, á 3'50, 2'35, 1'30, 1'50 y 5'00	

*La "Móda,"*

ZAPATERIA

DE

**Miguel Alcaraz**

Calzado á la venta. También se confecciona á la medida, á precios económicos.

Venta de curtidos y taller de corte aparado

JARDINES &c

SERVICIO ITALO SPAGNOLO

COMPANÍA DE NAVEGACION



Esta importante compañía ha establecido un servicio regular de vapores entre Melilla y las costas de Argelia occidental de Marruecos, España Portugal é Italia.

Los magníficos vapores «Castellaccio», «Alemania», «Helvetia» é «Hispania», tocan semanalmente en Melilla.

Para informes, dirigirse á su representante en esta Plaza **SR. GALULA**

**Pianos**

Se venden al contado y á plazos de las mejores marcas nacionales y extranjeras. También se alquilan. Se venden cuerdas de violín, pianos, guitarras y partituras de todas clases.

FILARMÓNICA

**Mantelete**

Academia de Música

Dirigida por D. E. Rodríguez

Plan de estudios del Conservatorio de Madrid

Precios: Solfeo ó piano, 5 pesetas al mes. Solfeo y piano elemental, 7'50.—Armonía elemental y piano superior, 7'50.—Solfeo y canto, 7'50.—A domicilio, desde 10 pesetas.  
FLORENTINA, 2.

**SANTA BÁRBARA**

Academia preparatoria para carreras civiles y Militares

DIRECTOR:

Capitán de Artillería D. Candido Lobera

En este Centro de enseñanza, el más antiguo de los de su clase en Melilla, han obtenido plaza el 75 por 100 de los alumnos presentados en las convocatorias habidas desde 1898.

En la de 1900 obtuvo el número UNO, en Infantería. En 1902, el CUATRO en Artilleros, y en el año 1903, de NUEVE presentados obtuvieron plaza UNO, y uno de ellos el número CINCO en Infantería

Dirección: HORNO 2